



"ALLEGATO 3 - DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE"

* * *

Oggetto: PROCEDURA APERTA PER I LAVORI DI POTENZIAMENTO DELLA RETE DI DISTRIBUZIONE ELETTRICA DELLA VAL DI VIZZE

Codice Identificativo Gara (CIG): 57705329A4

¹Il /la sottoscritto/a
nato/a a il
residente nel Comune di (.....)
Stato, via.....,
n., in qualità di
..... (legale
rappresentante, procuratore, ecc.) dell' impresa
.....
con sede legale nel Comune di
..... (.....) via
..... n. con
sede operativa (se diversa da quella legale) in
.....
Partita IVA,
codice fiscale,
Numero di telefono:

"ANLAGE 3 – BEITRITTSERKLÄRUNG"

* * *

Betreff: OFFENES VERFAHREN FUER DIE Potenzierung elektrisches Verteilernetz Pfisch

Erkennungskodex (CIG): 57705329A4

²Der/die Unterfertigte
geboren in am
wohnhaft in der Gemeinde
(.....), (Staat),
..... (Straße), Nr., in
Eigenschaft als
..... (gesetzlicher Vertreter,
Prokurist, usw.) des Unternehmens
.....
mit Sitz in der Gemeinde
..... (.....),
..... (Straße), Nr.
....., mit Tätigkeitssitz (falls anders als der
Rechtssitz) in
MwSt. Nr.,
Steuer-Nr.
Telefon:

¹ Indicare le generalità del soggetto legittimato ad agire per l'impresa concorrente;

² Die Daten Person angeben, die ermächtigt ist, für das teilnehmende Unternehmen zu handeln.

Numero Fax: Fax:

Indirizzo e-mail: E-mail Adresse:

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC): Zertifizierte Postadresse (PEC):

 Domicilio eletto per le comunicazioni ai sensi dell'articolo 79, comma 5-bis e 5 quinquies del D.Lgs. n. 163/06: Im Sinne des Art. 79 Absatz 5-bis und 5-quinquies des GvD 163/2006 erwähltes Domizil:

L'Impresa concorrente come sopra rappresentata, sulla base di quanto sopra specificato e sotto dichiarato, si ritiene, qualificata per partecipare al procedimento per l'appalto delle prestazioni indicati in oggetto. Das teilnehmende Unternehmen, wie oben vertreten, erachtet, auf der Grundlage der obenstehenden Präzisierungen und der nachstehenden Erklärungen, dass es für die Teilnahme am Verfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistungen qualifiziert ist.

Il concorrente autorizza esplicitamente la Stazione Appaltante ad effettuare le comunicazioni inerenti il procedimento in oggetto via fax al numero sopra. Der Teilnehmer ermächtigt die Vergabestelle ausdrücklich, die Mitteilung betreffend das gegenständliche Verfahren mittels Fax an die obenstehende Nummer vorzunehmen.

Luogo e Data: Ort und Datum:



.....

Firma del dichiarante

(apporte la firma leggibile e per esteso del soggetto dichiarante ed il timbro dell'impresa concorrente)

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 egli inoltre rilascia le seguenti dichiarazioni:



.....

Unterschrift des Erklärenden

(die leserliche und ausgeschriebene Unterschrift des Erklärenden und den Stempel des teilnehmenden Unternehmens anbringen)

Im Sinne und für die Wirkungen der Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 gibt er zudem die nachstehenden Erklärungen ab:

DICHIARAZIONI IN MERITO ALLE GENERALITA' DELL'IMPRESA	ERKLÄRUNGEN BEZÜGLICH DER PERSONALIEN DES TEILNEHMENDEN UNTERNEHMENS:
--	--

CONCORRENTE:

A) Iscrizione al registro delle imprese:

La suindicata **Impresa concorrente** è iscritta nel registro delle imprese presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di _____ (____)³ per attività coincidente con quella oggetto del presente appalto o in un registro professionale o commerciale dello Stato in cui ha sede con i seguenti dati:

- numero di codice fiscale e di iscrizione: _____;
- R.E.A.: _____;
- Data di iscrizione: _____;
- Durata dell'impresa/data termine: _____;

B) Amministratori muniti di potere di rappresentanza, titolari, direttori tecnici, soci, socio di maggioranza:

Il titolare o direttore tecnico, se si tratta di impresa individuale, i soci o il direttore tecnico se si tratta di società in nome collettivo, i soci accomandatari o il direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice, gli amministratori con poteri di rappresentanza o il direttore tecnico o il socio unico

A) Eintragung in das Handelsregister:

Das oben genannte **teilnehmende Unternehmen** ist in das Handelsregister bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer von _____ (____)⁴ für Tätigkeiten die dem Gegenstand der Vergabe entsprechen oder in ein Berufsverzeichnis oder Handelsverzeichnis des Staates, in welchem es seinen Sitz hat, mit den nachstehenden Daten eingetragen ist:

- Steuer- und Eintragsnummer: _____;
- R.E.A.: _____;
- Eintragungsdatum: _____;
- Dauer des Unternehmens/ Enddatum: _____;

B) Verwalter mit Vertretungsbefugnis, Inhaber, technischer Betriebsleiter, Gesellschafter, Mehrheitseigentümer:

Der **derzeit amtierende** Inhaber oder technische Leiter, im Falle von Einzelunternehmen, die Gesellschafter oder der technische Leiter, wenn es sich um eine Offene Handelsgesellschaft handelt, die Komplementäre oder der Technische Leiter, wenn es sich um einfache Kommanditgesellschaften handelt,

³ Per le imprese di altri Stati membri dell'Unione Europea, non residenti in Italia, è richiesta l'iscrizione secondo le modalità vigenti nel paese di stabilimento, in uno dei registri professionali o commerciali istituiti in tale paese ed andranno indicati gli estremi.

⁴ Für die Unternehmen aus anderen EU-Staaten, die keinen Sitz in Italien haben, ist die Eintragung in ein Berufsverzeichnis oder Handelsregisterverzeichnis gemäß den Vorschriften des jeweiligen Landes notwendig und sind daher die entsprechenden Daten anzugeben.

persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società **attualmente in carica** per i quali devono sussistere i **requisiti di ordine generale** per la partecipazione al procedimento dell'impresa **concorrente**, ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 163/06 ed ai sensi di quanto previsto dalla stazione appaltante sono:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Indicare: nome e cognome, data e luogo di nascita, luogo di residenza, CAP, codice fiscale e funzione)

C) Rappresentanti cessati dalla carica:

- nell'impresa **offerente vi sono** titolari o direttori tecnici, se si tratta di impresa individuale, soci o direttori tecnici se si tratta di società in nome collettivo, soci accomandatari o direttori tecnici se si tratta di società in accomandita semplice, amministratori con poteri di rappresentanza o direttori tecnici o il socio unico persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società

die Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder die technischen Leiter oder der alleinige Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, oder der Mehrheitsgesellschafter im Falle von Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaftender handelt, für welche die **allgemeinen Voraussetzungen** für die Beteiligung am Verfahren seitens des teilnehmenden Unternehmens im Sinne des Art. 38 des GvD 163/2006 und gemäß den Vorschriften der Vergabestelle gegeben sein müssen sind:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und Geburtsort, Wohnort, PLZ, Steuernummer und Funktion angeben)

C) Verfallene Vertreter

- im bietenden Unternehmen **gibt es** Inhaber oder technische Leiter, im Falle von Einzelunternehmen, Gesellschafter oder der technische Leiter, wenn es sich um eine Offene Handelsgesellschaft handelt, Komplementäre oder Technische Leiter, wenn es sich um einfache Kommanditgesellschaften handelt, Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder

con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società, cessati dalla carica nell'anno antecedente alla data dell'invio della lettera d'invito e in concreto i soggetti che hanno ricoperto i suddetti ruoli nell'impresa sono stati i seguenti:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Indicare: nome e cognome, data di nascita, luogo di residenza, CAP, codice fiscale, data di cessazione dalla carica).

- nell'impresa **offerente NON vi sono** titolari o direttori tecnici, se si tratta di impresa individuale, soci o direttori tecnici se si tratta di società in nome collettivo, soci accomandatari o direttori tecnici se si tratta di società in accomandita semplice, amministratori con poteri di rappresentanza o direttori tecnici o il socio unico persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società, cessati dalla carica nell'anno antecedente alla data dell'invio della lettera d'invito.

technische Leiter oder einen alleinigen Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, oder Mehrheitsgesellschafter im Falle von Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaftender handelt, welche im Jahr vor der Zusendung des Einladungsschreibens aus ihrem Amt geschieden sind und konkret handelt es sich bei den Subjekten, welche die oben beschriebene Funktionen inne hatten, um:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und Geburtsort, Wohnort, PLZ, Steuernummer und Datum des Ausscheidens angeben)

- im bietenden Unternehmen **gibt es KEINE** Inhaber oder technische Leiter, im Falle von Einzelunternehmen, Gesellschafter oder der technische Leiter, wenn es sich um eine Offene Handelsgesellschaft handelt, Komplementäre oder Technische Leiter, wenn es sich um einfache Kommanditgesellschaften handelt, Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder technische Leiter oder einen alleinigen Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, oder Mehrheitsgesellschafter im Falle von Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern, falls es sich um eine andere Art

von Gesellschaftender handelt, welche im Jahr vor der Zusendung des Einladungsschreibens aus ihrem Amt geschieden sind

D) Posizioni previdenziali e assicurative

La suindicata **Impresa concorrente** mantiene le seguenti posizioni previdenziali ed assicurative:

- **INPS**, sede di (.....),
Via
matricola azienda, posizione
individuale n. e sede di
competenza della posizione individuale
....., n. di telefono
....., n. di telefax
.....;
- **INAIL**, sede di..... (.....),
via, codice
ditta, posizione assicurativa
territoriale (PAT),
n. di telefono, n. di
telefax
- **Cassa Edile**, sede di
(.....), Via,
matricola azienda, n. di telefono
....., n. di telefax
.....;
- **Altra Cassa di Previdenza**
....., sede di
..... (.....), Via
....., matricola
azienda, n. di telefono
....., n. di telefax

D) Sozialversicherungs-und Versicherungssituation

Das oben genannte teilnehmende Unternehmen unterhält folgende Sozialversicherungs- und Versicherungspositionen:

- **NISF**, Niederlassung von
(...), (Straße),
Matrikelnummer des Unternehmens
....., Einzelposition Nr.
..... und zuständiger Sitz für die
Einzelposition,
Telefonnummer,
Faxnummer
- **INAIL**, Niederlassung von
(.....), Unternehmenskodex,
territoriale Versicherungsposition (PAT)
....., Telefon-
nummer, Faxnummer
.....;
- **Bauarbeiterkasse**, Sitz von
..... (.....), Matrikelnummer des
Unternehmens,
Telefonnummer, Faxnummer
.....;
- **Anderes Vorsorgeinstitut**
....., Sitz von
..... (.....),
..... (Straße),

.....;

• **CCNL applicato** :,

• **N. addetti all'esecuzione dell'appalto:**
..... di cui n.
iscritti alla Cassa Edile;

• **N. totale addetti:**

e la stessa Impresa **è in regola con i relativi versamenti obbligatori** previdenziali, assistenziali ed assicurativi.

Matrikelnummer des Unternehmens
....., Telefonnummer
....., Faxnummer
.....;

• **Angewandter Kollektivvertrag:**
.....;

• **Anzahl der für den gegenständlichen Auftrag abgestellten Arbeiter:**,
wovon in die Bauarbeiterkasse
eingetragen;

• **Gesamtzahl der Angestellten**
.....;

und dasselbe Unternehmen hat die entsprechenden, obligatorischen Zahlungen der Sozial-, Vorsorge- und Versicherungsbeiträge erbracht.

DICHIARAZIONE DEL POSSESSO DEI REQUISITI DI ORDINE GENERALE:	ERKLÄRUNG ÜBER DEN BESITZ DER ALLGEMEINEN VORAUSSETZUNGEN:
---	---

a) L'impresa offerente dichiara che: nei suoi confronti **sussistono tutte i requisiti di ordine generale** previsti dall'art. 38, comma 1, lettere a, b, c, d, e, f, g, h, i, l, m, m *bis*, m *ter*, m *quater* del D.Lgs. n. 163/2006 e in particolare dichiara (*barrare le caselle delle dichiarazioni corrette ed eventualmente completare*):

di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, salvo il caso di cui all'art. 186-bis del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267, e che non è in incasso procedimento per la dichiarazione di una

a) Das bietende Unternehmen erklärt, im Besitz **aller** vom Art. 38 Absatz 1 Buchstaben a, b, c, d, e, f, g, h, i, l, m, m-bis, m-ter, m-quater des GvD 163/2006 vorgesehenen **allgemeinen Voraussetzungen** zu sein und insbesondere (*das Zutreffende ankreuzen und eventuell vervollständigen*):

dass bezüglich des Unternehmens kein Insolvenz- oder Konkursverfahren behängt, mit Ausnahme des vom Art. 186-bis des Königlichen Dekretes vom 16. März 1942 Nr. 267 vorgesehenen Falles, oder das Unternehmen

di tali situazioni;

- che nei propri confronti e nei confronti del titolare o dei direttori tecnici, se si tratta di impresa individuale, dei soci o direttori tecnici se si tratta di società in nome collettivo, dei soci accomandatari o direttori tecnici se si tratta di società in accomandita semplice, degli amministratori con poteri di rappresentanza o direttori tecnici o del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società, non pende procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575,

Se il soggetto dichiarante non ha conoscenza diretta dell'inesistenza a carico dei predetti soggetti di procedimenti pendenti per l'applicazione di una delle predette misure di prevenzione o di una delle predette cause ostative a carico dei predetti soggetti, la relativa dichiarazione sostitutiva dovrà essere rilasciata da ciascun soggetto.

- che nei propri confronti e nei confronti del titolare o dei direttori tecnici, se si tratta di impresa individuale, dei soci o direttori tecnici se si tratta di società in nome collettivo, dei soci accomandatari o direttori tecnici se si tratta di società in accomandita semplice, degli amministratori con poteri di rappresentanza o

nicht in Zwangsliquidation gesetzt wurde und dass kein Verfahren zur Feststellung einer dieser Situationen behängt;

- dass gegen ihn und gegen den Inhaber oder die technischen Leiter, im Falle von Einzelunternehmen, die Gesellschafter oder die technischen Leiter, wenn es sich um eine Offene Handelsgesellschaft handelt, die Komplementäre oder die Technischen Leiter, wenn es sich um einfache Kommanditgesellschaften handelt, die Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder die technischen Leiter oder den alleinigen Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, oder die Mehrheitsgesellschafter im Falle von Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaften handelt, kein Verfahren zur Anwendung einer vorbeugenden Maßnahme im Sinne des Artikels 3 Gesetz vom 27. Dezember 1956 Nr. 1423 oder eines Hinderungsgrundes gemäß Artikel 10 Gesetz vom 31. Mai 1965 Nr. 575 behängt;

Wenn der Erklärende nicht direkte Kenntnis davon hat, dass gegen die vorgenannten Personen Verfahren für die Anwendung einer vorgenannten Vorbeugemaßnahmen behängt oder ein Hinderungsgrund besteht, muss die entsprechende Erklärung von jeder Person selbst abgegeben werden;

- dass gegen ihn und gegen den Inhaber oder die technischen Leiter, im Falle von Einzelunternehmen, die Gesellschafter oder die

direttori tecnici o del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società, anche di quelli cessati nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando, non è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale, o di condanne, con sentenza passata in giudicato, per uno o più reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, direttiva Ce 2004/18;

(tale causa di esclusione e il divieto operano anche nei confronti dei soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di invio della lettera di invito, qualora la l'impresa non dimostri che vi sia stata completa ed effettiva dissociazione della condotta penalmente sanzionata; l'esclusione e il divieto non operano in ogni caso quando il reato è stato depenalizzato ovvero quando è intervenuta la riabilitazione ovvero quando il reato è stato estinto dopo la condanna ovvero in caso di revoca della condanna medesima).

Se il soggetto dichiarante non ha conoscenza diretta delle condanne a carico dei predetti soggetti, la relativa

tecnischen Leiter, wenn es sich um eine Offene Handelsgesellschaft handelt, die Komplementäre oder die Technischen Leiter, wenn es sich um einfache Kommanditgesellschaften handelt, die Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder die technischen Leiter oder den alleinigen Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, oder die Mehrheitsgesellschafter im Falle von Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaften handelt, kein rechtskräftiges Urteil oder unwiderruflicher Strafbefehl, oder Urteil auf Strafzumessung auf Antrag im Sinne von Art. 444 der Strafprozessordnung erlassen wurde für schwere Straftaten zum Schaden des Staates oder der Allgemeinheit, die die berufliche Zuverlässigkeit des Bieters in Frage stellen und dass er nicht rechtskräftig für eine oder mehrere Straftaten verurteilt wurde in Bezug auf die Teilnahme an einer kriminellen Organisation, Bestechung, Betrug, Geldwäsche, wie in den Akten der europäischen Gemeinschaft, die in Art. 45, Paragraph 1, EU-Richtlinie 2004/18 zitiert werden, definiert;

(dieser Ausschlussgrund gilt auch bezüglich der Personen, welche im Jahr vor der Zusendung des Einladungsschreibens aus dem Amt geschieden sind, wenn das Unternehmen nicht nachweist, dass sie sich vollständig und effektiv von der strafrechtlichen Handlung Abstand genommen hat; die Ausschluss und das Verbot gelten jedenfalls nicht, wenn die Straftat für straffrei erklärt wurde oder wenn die Rehabilitation

- di non aver violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- di non aver commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio;
- di non aver commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla Committente e di non aver commesso un errore grave nell'esercizio della loro attività professionale;
- di non aver commesso gravi violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti;
- di non avere riportato l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'art. 7, comma 10 del D.lgs. n. 163/06, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione in merito ai requisiti e condizioni rilevanti per la partecipazione a procedure di gara e per l'affidamento dei subappalti;
- di non aver commesso gravi violazioni definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;
- di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro delle persone disabili (dichiarazione ai sensi dell'articolo 17 della legge

.....

Wenn der Erklärende nicht direkte Kenntnis von den Verurteilungen zu Lasten der genannten Personen hat, muss die entsprechende Erklärung von jeder Person selbst abgegeben werden;

- dass der Bieter nicht gegen das von Artikel 17 des Gesetzes vom 19. März 1990 Nr. 55 vorgesehene Verbot des Treuhandmandates verstoßen hat;
- dass der Bieter sich keiner nachweislichen groben Verstöße gegen die Sicherheitsbestimmungen oder andere Pflichten aufgrund abhängiger Arbeitsverhältnisse schuldig gemacht hat, die aus den Daten hervorgehen, die der Beobachtungsstelle zur Verfügung stehen;
- dass der Bieter sich keiner groben Nachlässigkeit oder des schlechten Glaubens bei der Ausführung der von der Auftraggeberin anvertrauten Leistungen schuldig gemacht hat und bei der Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit keinen groben Fehler begangen hat;
- dass der Bieter sich keiner, schwerwiegenden, endgültig festgestellten Verletzungen der Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben nach den italienischen Rechtsvorschriften oder jenen des Staates, in dem er seine Niederlassung hat, schuldig gemacht hat;
- dass der Bieter im informatisierten Register

12 marzo 1999, n. 68);

- di non aver subito l'applicazione della sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo dell'8 giugno 2001 n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'articolo 36-bis, comma 1, del decreto legge 4 luglio 2006 n. 223, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006 n. 248;
- di non avere riportato, ai sensi dell'art. 40, comma 9-quater del d.lgs. n. 163/2006, l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'art. 7, comma 10 del codice d.lgs. n. 163/2006, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione SOA;
- di essere in regola con i versamenti obbligatori previdenziali, assistenziali ed assicurativi;
- di aver adempiuto a tutti gli obblighi di sicurezza previsti dalla vigente normativa;
- che il sottoscritto e i soggetti indicati nella lettera b) del comma primo dell'art. 38 D.lgs. 163/2006 non sono stati vittime dei reati previsti e puniti dagli articoli 317 e 629 del codice penale aggravati ai sensi dell'articolo 7 del decreto legge 13 maggio 1991, n. 152, convertito con modificazioni dalla legge 12 luglio 1991, n. 203, ovvero, qualora siano stati vittime dei predetti reati, che non hanno ommesso di denunciare i fatti all'autorità giudiziaria;

Se il soggetto dichiarante non ha conoscenza diretta di tali circostanze, la

gemäß Art. 7, Absatz 10 des GvD Nr. 163/2006 keine Eintragung aufweist, weil er Falscherklärungen oder falsche Unterlagen in Bezug auf die Voraussetzungen und Bedingungen abgegeben hat, die für die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren sowie für die Beauftragung von Subunternehmen erheblich sind;

- dass der Bieter sich keiner schwerwiegenden, endgültig festgestellten Verletzungen der Bestimmungen über die Vorsorge- und Fürsorgebeiträge nach den italienischen Rechtsvorschriften oder jenen des Staates, in dem er die Niederlassung hat, schuldig gemacht hat;
- dass der Bieter die Vorschriften des Gesetzes vom 12. März 1999 Nr. 68, welche das Recht auf Arbeit der Personen mit Behinderung regeln, einhält (Erklärung gemäß Art. 17 Gesetz vom 12. März 1999 Nr. 68);
- dass gegen den Bieter keine untersagende Strafmaßnahme gemäß Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe c) Gesetzesvertretendes Dekret vom 8. Juni 2001 Nr. 231 verhängt wurde, oder eine andere Sanktion, die das Verbot, mit der öffentlichen Verwaltung Verträge abzuschließen, mit sich bringt, einschließlich der untersagenden Strafmaßnahmen im Sinne von Art. 36-bis, Absatz 1 des Gesetzesdekretes vom 4. Juli 2006 Nr. 223, umgewandelt, mit Abänderungen, mit Gesetz vom 4. August 2006 Nr. 248;
- dass der Bieter, im Sinne des Art. 40, Absatz 9-quater des GvD Nr. 163/2006 im informatisierten

relativa dichiarazione sostitutiva dovrà essere rilasciata da ciascun soggetto.

Ai fini dell'art. 38, comma 1, let. m-quater dichiara alternativamente:

- di non trovarsi in alcuna situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile rispetto ad alcun soggetto, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- di non essere a conoscenza della partecipazione alla presente procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in una delle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- di essere a conoscenza della partecipazione della partecipazione alla presente procedura di soggetti che si trovano rispetto al concorrente in situazione di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile e di aver formulato l'offerta autonomamente e che il concorrente con cui sussiste tale situazione di controllo è
.....
(denominazione, ragione sociale e sede)

Register gemäß Art. 7, Absatz 10 des GvD Nr. 163/2006 keine Eintragung aufweist, weil er zum Zweck des Erlangens der SOA-Zertifizierung Falscherklärungen oder falsche Unterlagen abgegeben hat;

- der der Bieter mit der Zahlung der obligatorischen Vorsorge-, Fürsorge- und Versicherungsbeiträge in Ordnung zu sein;
- dass der Bieter alle von den geltenden Normen vorgesehenen Verpflichtungen im Bereich Sicherheit eingehalten hat;
- dass der Unterfertigte und die im Art. 38, Absatz 1 lit. b) angeführten Personen nicht Opfer der von den Artikeln 317 und 629 des Strafgesetzbuches vorgesehenen und sanktionierten und gemäß Art. 7 des Gesetzesdekretes vom 13. Mai 1991 Nr. 152, umgewandelt in Gesetz vom 12. Juli 1991 Nr. 203, erschwerten Straftaten waren, bzw., falls sie Opfer der vorstehenden Straftaten waren, dass sie es nicht unterlassen haben, Anzeige an die Behörden zu erstatten;

Wenn der Erklärende nicht direkte Kenntnis von diesen Umständen hat, muss die entsprechende Erklärung von jeder Person selbst abgegeben werden;

Im Sinne des Art. 38 Absatz 1 lit. m-quater erklärt er alternativ:

- dass sich der Bieter gegenüber keinem anderen Bieter in einer Kontrollsituation gemäß Art. 2359 des ZGB befindet und das Angebot unabhängig verfasst hat;
- dass der Bieter nicht darüber in Kenntnis ist, dass

am vorliegenden Verfahren Mitbewerber teilnehmen, welche sich gegenüber dem Bieter in einer der Kontrollsituationen gemäß Art. 2359 des ZGB sind und dass der Bieter das Angebot unabhängig verfasst hat;

- dass der Bieter darüber Bescheid weiß, dass am vorliegenden Verfahren Mitbewerber teilnehmen, welche sich ihm gegenüber in einer der vom Art. 2359 ZGB vorgesehenen Kontrollsituationen befinden, dass er das Angebot unabhängig verfasst hat und dass der Mitbewerber, bezüglich der besagte Kontrollsituation besteht,
.....
(*Bezeichnung und Sitz angeben*) ist.

b) L'impresa concorrente è a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito della presente procedura saranno trattati, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" esclusivamente nell'ambito della presente gara per l'affidamento dell'appalto in oggetto.

b) Das teilnehmende Unternehmen weiß darüber Bescheid, dass die im Rahmen dieses Verfahrens gesammelten Daten im Sinne des Art. 13 des GvD vom 30 Juni 2003 Nr. 196 (Datenschutzkodex) ausschließlich im Rahmen des vorliegenden Vergabeverfahrens verwendet werden.

DICHIARAZIONE DEL POSSESSO DEI REQUISITI DI ORDINE SPECIALE:

ERKLÄRUNG ÜBER DEN BESITZ DER BESONDEREN VORAUSSETZUNGEN

L'impresa concorrente è in possesso dei prescritti requisiti di capacità tecnica e professionale, avendo eseguito ed ultimato nell'ultimo triennio euro di **lavori analoghi a quelli oggetto della gara**, e di essere in grado di produrre i documenti a comprova delle stesse in caso di aggiudicazione, come prescritti nel bando

Das teilnehmende Unternehmen ist im Besitz der vorgeschriebenen technischen und fachlichen Voraussetzungen, da es in den vergangenen drei Jahren Euro..... **dem Gegenstand des Verfahrens entsprechende Arbeiten** durchgeführt hat und in der Lage ist, im Falle der Zuschlagserteilung zu seinen Gunsten, die

di gara.

- Di essere in possesso dell' attestazione SOA OG 10

entsprechenden, im Einladungsschreiben vorgesehenen Belege vorzulegen.

- Das teilnehmende Unternehmen ist im Besitz der SOA Zertifizierung OG 10

DICHIARAZIONI ULTERIORI NECESSARIE PER L'AMMISSIONE ALLA GARA:	WEITERS FÜR DIE TEILNAHME AM VERFAHREN NOTWENDIGE ERKLÄRUNGEN:
---	---

A) Obblighi in materia di sicurezza

L'impresa concorrente assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge ed ha adempiuto a tutti gli obblighi di sicurezza previsti dalla vigente normativa.

A) Verpflichtungen im Bereich Sicherheit

Das teilnehmende Unternehmen übernimmt alle gesetzlich vorgesehenen Versicherungs- und Soziallasten und hat alle von den geltenden Normen vorgesehenen Verpflichtungen im Bereich Sicherheit eingehalten.

B) Requisiti di idoneità tecnico professionale ai sensi del D.lgs. 81/2008

- L'impresa concorrente è in possesso di tutti i requisiti di idoneità tecnico professionale ai sensi del D.lgs. 81/2008 per la prestazione in oggetto;

B) Technisch fachliche Voraussetzungen gemäß GvD 81/2008

- Das teilnehmende Unternehmen ist im Besitz aller technisch fachlichen Voraussetzungen für die gegenständlichen Leistungen gemäß GvD 81/2008.

C) Modifica assetti proprietari e struttura

L'impresa concorrente si obbliga a comunicare tempestivamente alla stazione appaltante, ogni modificazione intervenuta negli assetti proprietari e nella struttura di impresa, e negli organismi tecnici e amministrativi, e relativi anche alle imprese affidatarie del subappalto.

C) Änderung der Eigentumsverhältnisse und der Struktur

Das teilnehmende Unternehmen verpflichtet sich, der Vergabestelle zeitgerecht jede eingetretene Änderung der Eigentumsverhältnisse und der Struktur des Unternehmens, der technischen Organe und Verwaltungsorgane und auch bezüglich der Subunternehmer mitzuteilen.

D) Accesso documentazione

L'impresa concorrente autorizza la stazione appaltante a permettere l'accesso su richiesta delle ditte offerenti a tutti i documenti presentati per concorrere alla presente gara, ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. n. 163/06.

E) Accettazione condizioni lettera d'invito

L'impresa concorrente dichiara di accettare tutte le disposizioni previste nel disciplinare, nelle specifiche tecniche e in tutta la documentazione di gara.

D) Zugang zur Dokumentation

Das teilnehmende Unternehmen ermächtigt die Vergabestelle, auf Antrag der teilnehmenden Unternehmen, den Zugang zu allen, für die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren vorgelegten Unterlagen im Sinne des Art. 79 des GvD 163/2006 zu ermächtigen.

E) Annahme der Bedingungen des Einladungsschreibens

Das teilnehmende Unternehmen erklärt, alle Bestimmungen des Auflagenverzeichnisses, der technischen Vergabebestimmungen sowie der Ausschreibungsunterlagen anzunehmen.

**DICHIARAZIONI IN MERITO ALL'ASSUNZIONE
DI PERSONE DISABILI:**

L'impresa concorrente dichiara:

- che l'impresa è tenuta all'applicazione delle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ai sensi della legge 68/1999 e che è in regola con le norme stesse, nonché che ha ottemperato agli obblighi prescritti dalle stesse norme;
- che la Società non è assoggettata alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili in quanto ha un numero di dipendenti inferiore a 15;
- non è tenuta all'applicazione delle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili perché, pur avendo un numero di dipendenti compreso

**ERKLÄRUNG BETREFFEND DIE ANSTELLUNG
VON BEEINTRÄCHTIGTEN PERSONEN**

Das teilnehmende Unternehmen erklärt:

- dass das Unternehmen im Sinne des Art. 68/1999 zur Anwendung der Normen betreffend das Recht auf Arbeit der beeinträchtigten Personen verpflichtet ist und dass es den Vorschriften sowie den vorgesehenen Pflichten nachkommt;
- dass das Unternehmen nicht zur Anwendung der Normen betreffend das Recht auf Arbeit der beeinträchtigten Personen verpflichtet ist, da es weniger als fünfzehn Beschäftigte hat;
- dass das Unternehmen nicht zur Anwendung der Normen betreffend das Recht auf Arbeit von beeinträchtigten Personen verpflichtet ist, auch

fra 15 e 35, non ha effettuato nuove assunzioni dal 18/01/2000 o, se anche le ha effettuate, rientra nel periodo di esenzione dalla presentazione della certificazione.

wenn es zwischen fünfzehn und fünfunddreißig Beschäftigte hat, da es seit dem 18.01.2000 keine Neueinstellungen vorgenommen hat bzw. im Fall von Neueinstellungen von der Vorlage der Bescheinigung ausgenommen ist.

Luogo e Data:

Ort und Datum:

.....

.....

Firma

Unterschrift

(apporte la firma leggibile e per esteso del soggetto dichiarante ed il timbro dell'impresa concorrente)

(die leserliche und ausgeschriebene Unterschrift des Erklärenden und den Stempel des teilnehmenden Unternehmens anbringen)

ATTENZIONE! Alla presente dichiarazione deve essere allegata – **PENA L'ESCLUSIONE DALLA GARA** - copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità, ai sensi dell'art. 38, comma 3 e dell'art. 45 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

ACHTUNG! Der vorliegenden Erklärung muss – **BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS** - eine nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Personalausweises im Sinne des Art. 38, Absatz 3 und des Art. 45 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 beigefügt werden.